

**IN THE SPECIFICATION:**

**Page 1**, immediately beneath the title, please insert the following:

**FIELD OF THE INVENTION**

This application claims priority from Swiss Patent Application No. 2167/02, filed December 18, 2002, the entire disclosure of which is incorporated herein by reference.

**Page 1**, immediately before the paragraph beginning "This apparatus will be more particularly illustrated", please insert the following heading:

**BACKGROUND OF THE INVENTION**

**Page 2**, immediately before the paragraph beginning "Thus the invention concerns a portable...", please insert the following heading:

**SUMMARY OF THE INVENTION**

**Page 3**, immediately before the paragraph beginning "Other features and advantages of the present invention...", please insert the following heading:

**BRIEF DESCRIPTION OF THE DRAWINGS**

**Page 4**, immediately before the paragraph beginning "In the following description, the portable ...", please insert the following heading:

**DETAILED DESCRIPTION OF THE ILLUSTRATIVE EMBODIMENTS**